

拯救戀人的渴望，是否只是一股欲念而已？

失戀

鷺沢萌 著

徐惠美 譯



I313.4
93

失戀

驚沢萌

著

徐惠美
譯



新雨出版社

I313.4
93

失戀 / 鷺沢萌著；徐惠美譯。-- 初版。--

臺北縣三重市：新雨，2003〔民92〕

面： 公分

ISBN 957-733-785-6（平裝）

861.57

92000319

失戀

作 著 鷺沢萌
譯 者 徐惠美
企劃編輯 邱勤美
主 編 王紹庭
發行人 王永福
出版者 新雨出版社
地 址 台北縣三重市重安街 102 號 8 樓
電 話 (02)2978-9528 · (02)2978-9529
傳真電話 (02)2978-9518
郵撥帳號 11954996 戶名：新雨出版社
電子信箱 a68689@ms22.hinet.net
印 刷 久裕印刷事業有限公司
出版登記 局版台業字第 4063 號
出版日期 2003 年 2 月初版
定 價 200 元



歡迎讀者郵政劃撥訂購本社圖書

- ◎訂購五本以上九折優惠。
- ◎團購三十本以上八折優惠。
- ◎本書如有缺頁、誤裝，請寄回更換。

SHITSUREN by Megumu Sagisawa

Copyright ©2000 by Megumu Sagisawa

Original Japanese edition published by Jitsugyo no Nihon Sha, Ltd.

Traditional Chinese translation rights arranged with Megumu Sagisawa

Through Japan Foreign-Rights Centre/ Bardou-Chinese Media Agency

Complex Chinese Edition Copyright: 2003 NEW RAIN PUBLISHING CO.

All rights reserved.

時代下的數位式愛情

徐惠美

每本小說讀來，依照人生歷練的多寡、生長環境及年齡層之不同，相信大家的感受必定各有差異。

在年少的歲月裏，記憶中淨是灰灰的，苦苦澀澀的單相思。孤單無人了解自己內心深處的情懷，感傷自己滿腔的情愫無處可以傾訴。總覺得自己好多情，隨處都可以有吟風弄月的觸動，似乎每一首情歌都是自己內心的表白。直到如今華老去（也還不太算吧），偶爾興緻一來，也想浪漫一下心情時，昔日那個日夜思念的美好身影還會是浮現在腦海裏。

但現實的情境總是容易令人幻想破滅的，（尤其是台灣的多半男性），千萬不要不小心讓我看到他凸一台光陽一二五，拎個「美而美」的早餐塑膠帶，那會很對不起唯一的青春的。但總比一切空白還來得強吧！沒有過暗戀的經驗，又哪能知道

相戀的可貴？

在這本小說集裏，作者以四種不同的情境去闡釋「失戀」的定義。第一篇的「欲望」裏，譯完之後，除了有股沈重的心情之外還有一份認同。人，真的是只有那麼一丁點力量，在面臨無奈、無常及無理的多變人生時，誠如作者所言，為了讓自己能夠活下去，人有時候不能看見的——或不想看見的——都努力地盡可能不看。似乎有點駝鳥心態，卻是面臨人生許多苦難時往前邁進的一股力量。

第二篇「廉價眼淚」裏，有著非常深刻的感觸。身為女人，只要感情豐富，多愁善感者，一生當中難免也有為愛情悲傷哭泣的經驗。以當下的角度而言，或許憑著眼淚的流失多少可以發洩內心的悲憤，但隨著年歲的增長，女人應該學會堅強，看清人生一趟當中有的並不是只限愛情，畢竟人世間還有好多地方值得我們去關愛，對父母、朋友、子女、大自然及週遭的一切事務，都是值得你去散播愛的方向，不要再為男人（或者感情）枉費無謂的悲情，讓思緒隨著愛情的起伏而來回擺盪。

第三篇的「記憶」是最令我有所觸動的一篇。在都會飲食男女，速食愛情的風潮之下，又有誰會去在乎所謂「愛的真諦」呢？那種為了對方不惜一切付出的無私

之愛，在南柯夢醒之際，是否會為自己曾經付出的那份執著感到落寞感傷或啼笑皆非呢？或者也都不是，只是茫然不解地、不知如何為自己這段感情下定義。在故事的内容裏，女主角為了在男主角身上留下永不磨滅的記憶，採取了最直接而銳利的手段，將「愛的種子」散播回去，表面上看來或許達到了報復的目的，但事實上，那種感覺是快感嗎？不，我覺得好可悲。

第四篇的「遲到」，作者在文章的最後一句話裏埋藏了中心伏筆，算是一篇結構相當簡潔有力，安排巧妙的短篇集。

不同的國度裏，對愛情的那份執著與對應或許因為文化的差異而有所不同。對於一個人的愛戀，時下的日本年青人是很放任自己感情的，抱持著合則來不合則去的態度處理，相對的「失戀」的體驗也應當隨之而增加，但漸漸地，人們也學會如何去淡化它所帶來的哀愁，取而代之的，也不認為，也稱不上所謂「失戀」，只是「失感」，彼此互相失去感覺而已，誠如羅大佑歌詞裏「愛情這東西我明白，但永遠是什麼」。永遠是什麼？不知你是否知道？

目次

時代下的數位式愛情

009
……
欲望

093
……
廉價眼淚

121
……
記憶

179
……
遲到

187
……
失戀後記

「戀愛」是什麼——「慾望城市」虛無的戀愛觀

作譯者簡介

I313.4
93

失戀

驚沢萌

著

徐惠美
譯



新雨出版社

時代下的數位式愛情

徐惠美

每本小說讀來，依照人生歷練的多寡、生長環境及年齡層之不同，相信大家的感受必定各有差異。

在年少的歲月裏，記憶中淨是灰灰的，苦苦澀澀的單相思。孤單無人了解自己內心深處的情懷，感傷自己滿腔的情愫無處可以傾訴。總覺得自己好多情，隨處都可以有吟風弄月的觸動，似乎每一首情歌都是自己內心的表白。直到如今年華老去（也還不太算吧），偶爾興緻一來，也想浪漫一下心情時，昔日那個日夜思念的美好身影還會是浮現在腦海裏。

但現實的情境總是容易令人幻想破滅的，（尤其是台灣的多半男性），千萬不要不小心讓我看到他凸一台光陽一二五，拎個「美而美」的早餐塑膠帶，那會很對不起唯一的青春的。但總比一切空白還來得強吧！沒有過暗戀的經驗，又哪能知道

相戀的可貴？

在這本小說集裏，作者以四種不同的情境去闡釋「失戀」的定義。第一篇的「欲望」裏，譯完之後，除了有股沈重的心情之外還有一份認同。人，真的是只有那麼一丁點力量，在面臨無奈、無常及無理的多變人生時，誠如作者所言，為了讓自己能夠活下去，人有時候不能看見的——或不想看見的——都努力地盡可能不看。似乎有點駝鳥心態，卻是面臨人生許多苦難時往前邁進的一股力量。

第二篇「廉價眼淚」裏，有著非常深刻的感觸。身為女人，只要感情豐富，多愁善感者，一生當中難免也有為愛情悲傷哭泣的經驗。以當下的角度而言，或許憑著眼淚的流失多少可以發洩內心的悲憤，但隨著年歲的增長，女人應該學會堅強，看清人生一趟當中有的並不是只限愛情，畢竟人世間還有好多地方值得我們去關愛，對父母、朋友、子女、大自然及週遭的一切事務，都是值得你去散播愛的方向，不要再為男人（或者感情）枉費無謂的悲情，讓思緒隨著愛情的起伏而來回擺盪。

第三篇的「記憶」是最令我有所觸動的一篇。在都會飲食男女，速食愛情的風潮之下，又有誰會去在乎所謂「愛的真諦」呢？那種為了對方不惜一切付出的無私

之愛，在南柯夢醒之際，是否會為自己曾經付出的那份執著感到落寞感傷或啼笑皆非呢？或者也都不是，只是茫然不解地、不知如何為自己這段感情下定義。在故事的内容裏，女主角為了在男主角身上留下永不磨滅的記憶，採取了最直接而銳利的手段，將「愛的種子」散播回去，表面上看來或許達到了報復的目的，但事實上，那種感覺是快感嗎？不，我覺得好可悲。

第四篇的「遲到」，作者在文章的最後一句話裏埋藏了中心伏筆，算是一篇結構相當簡潔有力，安排巧妙的短篇集。

不同的國度裏，對愛情的那份執著與對應或許因為文化的差異而有所不同。對於一個人的愛戀，時下的日本年青人是很放任自己感情的，抱持著合則來不合則去的態度處理，相對的「失戀」的體驗也應當隨之而增加，但漸漸地，人們也學會如何去淡化它所帶來的哀愁，取而代之的，也不認為，也稱不上所謂「失戀」，只是「失感」，彼此互相失去感覺而已，誠如羅大佑歌詞裏「愛情這東西我明白，但永遠是什麼」。永遠是什麼？不知你是否知道？

目次

時代下的數位式愛情

009
……
欲望

093
……
廉價眼淚

121
……
記憶

179
……
遲到

187
……
失戀後記

「戀愛」是什麼——「慾望城市」虛無的戀愛觀

作譯者簡介



欲望